

Úřední věstník

Evropské unie

L 286



České vydání

Právní předpisy

Svazek 56

29. října 2013

Obsah

II *Nelegislativní akty*

ROZHODNUTÍ

2013/531/EU:

- ★ Rozhodnutí Rady ze dne 22. října 2013, kterým se Rumunsku poskytuje preventivní střednědobá finanční pomoc 1

2013/532/EU:

- ★ Rozhodnutí Rady ze dne 22. října 2013, kterým se Rumunsku poskytuje vzájemná pomoc 4

Cena: 3 EUR

CS

Akty, jejichž název není vytištěn tučně, se vztahují ke každodennímu řízení záležitostí v zemědělství a obecně platí po omezenou dobu. Názvy všech ostatních aktů jsou vytištěny tučně a předchází jim hvězdička.

II

(Nelegislativní akty)

ROZHODNUTÍ

ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 22. října 2013,

kterým se Rumunsku poskytuje preventivní střednědobá finanční pomoc Unie

(2013/531/EU)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 332/2002 ze dne 18. února 2002, kterým se zavádí systém střednědobé finanční pomoci platebním bilancím členských států⁽¹⁾, a zejména na čl. 3 odst. 2 uvedeného nařízení,

s ohledem na návrh Evropské komise vydaný po konzultaci s Hospodářským a finančním výborem,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Rozhodnutím 2013/532/EU⁽²⁾ rozhodla Rada o poskytnutí vzájemné pomoci Rumunsku.
- (2) Preventivní střednědobá finanční pomoc poskytnutá Rumunsku v rámci systému pomoci platebním bilancím členských států je za stávající situace vhodná, neboť nestabilní kapitálové toky nepříznivě ovlivňují zejména rozvíjející se trhy, makroekonomický scénář je ohrožen riziky a bankovní sektor nadále vykazuje slabá místa. Ačkoliv za stávajících tržních podmínek nemá Rumunsko v úmyslu žádat o vyplacení žádné splátky, lze očekávat, že preventivní pomoc pomůže posílit jeho makroekonomickou, rozpočtovou a finanční stabilitu a – prostřednictvím strukturálních reforem – zvýšit odolnost a růstový potenciál jeho ekonomiky.
- (3) Naplní-li se negativní rizika, nemusí být Rumunsko s to krýt své potřeby v oblasti vnějšího financování z dostupných finančních zdrojů. Tato rizika jsou spojena mj. se značným objemem rolování vnějšího dluhu a dluhů ve finančním sektoru, dále se zápornou čistou investiční pozicí ve významné výši a s dopady nepříznivého vývoje v eurozóně. Podle tohoto zátěžového scénáře je možné,

že by zbývající potřeby v oblasti financování musely být pokryty aktivací preventivní střednědobé finanční pomoci.

- (4) Je vhodné, aby byla Rumunsku v rámci systému poskytování střednědobé finanční pomoci platebním bilancím členských států, který byl zaveden nařízením (ES) č. 332/2002, poskytnuta preventivní podpora Unie do výše 2 000 milionů EUR. Tato pomoc by měla být poskytnuta ve spojení s podporou Mezinárodního měnového fondu (MMF) ve formě pohotovostního úvěru v hodnotě 1 751,34 milionu ZPČ (přibližně 2 000 milionů EUR, 170 % podílu Rumunska v MMF), který byl schválen dne 27. září 2013 a který budou orgány pokládat rovněž za preventivní střednědobou finanční pomoc. Světová banka uvolnila v rámci půjčky na rozvojovou politiku (*Development Policy Loan*, DPL) 1 000 milionů EUR s odloženou možností čerpání (*Deferred Drawdown Option*, DDO) platnou do června 2015. Světová banka bude též nadále poskytovat již dříve přislíbenou podporu ve výši 891 milionů EUR, z nichž zbývá vyplatit 514 milionů EUR.

- (5) Preventivní střednědobou finanční pomoc by měla spravovat Komise, která po konzultaci s Hospodářským a finančním výborem sjedná s rumunskými orgány specifické podmínky hospodářské politiky, na něž bude poskytnutí této pomoci vázáno. Tyto podmínky by měly být zakotveny v memorandu o porozumění.

- (6) Vzhledem k preventivní povaze střednědobé finanční pomoci nebude Rumunsko žádat o vyplacení splátek úvěru Unie, pokud nevyvstanou potíže ohledně jeho běžného účtu platební bilance nebo pohybu kapitálu. Pokud Rumunsko Komisi o financování požádá, Komise po konzultaci s Hospodářským a finančním výborem rozhodne o aktivaci programu a o výši a časovém rozvrhu splátek. Podrobné finanční podmínky případného vyplacení prostředků budou upraveny v dohodě o preventivní úvěrové facilitě.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 53, 23.2.2002, s. 1.

⁽²⁾ Viz strana 4 v tomto čísle Úředního věstníku.

- (7) Preventivní střednědobá finanční pomoc by měla být poskytnuta s cílem přispět k úspěšnému provedení vládního programu v oblasti hospodářské politiky, a měla by tak přispět k udržitelnosti rumunské platební bilance,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

1. Unie zpřístupní Rumunsku preventivní střednědobou finanční pomoc ve výši maximálně 2 000 milionů EUR. V případě aktivace této facility a vyplacení prostředků je uvedena pomoc poskytována formou úvěru s průměrnou splatností nejvýše osm let.

2. O aktivaci preventivní střednědobé finanční pomoci a vyplacení prostředků z ní lze požádat do 30. září 2015.

Článek 2

1. Preventivní střednědobou finanční pomoc spravuje Komise způsobem, který je v souladu se závazky Rumunska a doporučeními Rady, zejména v souvislosti s prováděním národního programu reforem Rumunska a s každoroční aktualizací jeho konvergenčního programu.

2. Po konzultaci s Hospodářským a finančním výborem Komise sjedná s rumunskými orgány specifické podmínky hospodářské politiky, na něž je preventivní střednědobá finanční pomoc vázána a jež jsou uvedeny v čl. 3 odst. 3 tohoto rozhodnutí. Tyto podmínky budou zakotveny v memorandu o porozumění, jež bude zohledňovat závazky a doporučení podle odstavce 1. Podrobné finanční podmínky stanoví Komise v dohodě o preventivní úvěrové facilitě.

3. Komise ve spolupráci s Hospodářským a finančním výborem pravidelně ověřuje plnění podmínek hospodářské politiky, na něž je preventivní střednědobá finanční pomoc vázána.

Článek 3

1. Aktivaci preventivní střednědobé finanční pomoci Unie posoudí Komise na základě písemné žádosti, kterou jí Rumunsko předloží. Komise po konzultaci s Hospodářským a finančním výborem rozhodne, zda jsou aktivace pomoci a žádost o vyplacení prostředků v jejím rámci odůvodněné, a rozhodne o výši a časovém rozvrhu vyplacení prostředků. V případě aktivace pomoci mohou být finanční prostředky uvolněny nejvýše ve dvou splátkách. Každou splátku lze vyplatit v jedné či více tranších.

2. Při aktivaci preventivní střednědobé finanční pomoci Komise rozhodne o vyplacení úvěru Unie nebo jeho částí poté, co obdrží stanovisko Hospodářského a finančního výboru.

3. Prostředky jsou vyplaceny v případě uspokojivého plnění vládního hospodářského programu, který je součástí konvergenčního programu a národního programu reforem.

Specifické podmínky hospodářské politiky zakotvené v memorandu o porozumění zahrnují zejména:

- a) schválení rozpočtů a provádění politik v souladu s kursem fiskální konsolidace, jenž je odvozen ze závazků Rumunska v rámci Paktu o stabilitě a růstu, s cílem dosáhnout střednědobého rozpočtového cíle této země do roku 2015 a tento cíl následně zachovat;
- b) zachování opatření, jež byla sjednána v rámci obou předchozích programů, v plném rozsahu a realizace případných dosud nesplněných podmínek;
- c) další posilování rámce fiskálního řízení, mj. prováděním Smlouvy o stabilitě, koordinaci a správě, tak aby byl zajištěn pevný základ fiskální konsolidace. Zvláštní pozornost je třeba věnovat posilování víceletého rozpočtového plánování, uplatňování účinného systému kontroly závazků, zlepšení výběru daní a zkvalitnění investičního rozhodování;
- d) včasné provedení akčních plánů, jež byly přijaty v reakci na zjištění přezkumů funkčnosti provedených Světovou bankou v letech 2010–2011, a zřízení centrálního realizačního útvaru, který by měl zlepšit určování politických priorit vlády;
- e) úhrada zpožděných plateb a posílení rozpočtových kontrolních mechanismů v oblasti zdravotnictví prostřednictvím kvalitnějších rámců výkaznictví a monitoringu;
- f) provedení strategického akčního plánu v oblasti zdravotní péče, racionalizace nemocniční struktury a rozšíření rozsahu primární péče s cílem zlepšit výsledky v oblasti zdraví;
- g) zlepšení správy veřejného dluhu s cílem snížit rizika, jakož i konsolidovat a prodloužit výnosovou křivku státních dluhopisů ve prospěch delších dob splatnosti;
- h) další posílení rámce pro řešení problémů bank, plánování rumunské centrální banky pro nepředvídané události a správy a řízení fondu pojištění vkladů, jakož i provedení opatření, jejichž smyslem je urychlit čištění rozvah vnitrostátních bank, a dále zachování úvěrové disciplíny v bankovním sektoru;
- i) sladění právních předpisů o orgánu finančního dohledu s mezinárodně osvědčenými postupy v zájmu posílení dohledu nad nebankovním finančním trhem;
- j) restrukturalizace státních podniků, včetně prodeje majetkových účastí v nich, a posílení správy a řízení těchto podniků;
- k) pokračování v opatřeních, jejichž smyslem je zlepšit podnikatelské prostředí, zejména snižováním administrativní zátěže pro malé a střední podniky a zjednodušováním přístupu těchto podniků k financování.

4. Je-li to v zájmu financování úvěru nezbytné, je přípustné používat obezřetným způsobem úrokové swapy s protistranami nejvyšší úvěrové kvality. Komise informuje Hospodářský a finanční výbor o možném refinancování přijatých úvěrů či o restrukturalizaci finančních podmínek.

Článek 4

Toto rozhodnutí nabývá účinku dnem oznámení.

Článek 5

Toto rozhodnutí je určeno Rumunsku.

V Lucemburku dne 22. října 2013.

*Za Radu
předseda*
L. LINKEVIČIUS

ROZHODNUTÍ RADY
ze dne 22. října 2013,
kterým se Rumunsku poskytuje vzájemná pomoc
(2013/532/EU)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na článek 143 této smlouvy,

s ohledem na doporučení Evropské komise vydané po konzultaci s Hospodářským a finančním výborem,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Rumunsko od roku 2009 uskutečňuje významný program reforem. V rámci dvou programů na podporu platební bilance Rumunsko do velké míry napravilo svou vnější makroekonomickou nerovnováhu. Kromě toho Rada dne 21. června 2013 rozhodnutím 2013/318/EU ⁽¹⁾ zrušila rozhodnutí 2009/590/ES ⁽²⁾ o existenci nadměrného schodku v Rumunsku. V souladu s požadavky Paktu o stabilitě a růstu by měla pokračovat fiskální konsolidace, tak aby byl v roce 2015 naplněn střednědobý cíl. Vláda opětovně získala neomezený přístup k tržnímu financování a od poloviny roku 2009 je směnný kurs víceméně stabilní.
- (2) Makroekonomická a finanční stabilita by měla být upevněna pomocí omezitelné politiky. Měly by být realizovány, a popřípadě i posilovány strukturální reformy zahájené v rámci předchozích programů, tak aby byla ošetřena slabá místa a byl posílen základ pro budoucí růst a dohánění vývoje.
- (3) Rada má pravidelně hodnotit hospodářskou politiku Rumunska, zejména v rámci každoročního hodnocení, jemuž podrobuje aktualizaci konvergenčního programu Rumunska a provádění jeho národního programu reform, a v rámci pravidelného hodnocení pokroku Rumunska, jež probíhá v souvislosti s jeho konvergenční zprávou.
- (4) Přestože jsou podle základního scénáře hospodářského programu celkové finanční potřeby v hrubém vyjádření až do konce roku 2015 pokryty v plném rozsahu a vláda má nadále přístup k tržnímu financování, podalo Rumunsko vzhledem k rizikům, jimž je tento základní

scénář vystaven, žádost o preventivní finanční pomoc v návaznosti na pomoc poskytnutou podle rozhodnutí Rady 2009/458/ES ⁽³⁾ a 2011/289/EU ⁽⁴⁾.

- (5) O finanční pomoc Unie a dalších mezinárodních finančních institucí požádaly rumunské orgány v zájmu udržitelnosti platební bilance a zajištění toho, aby bylo možné udržet mezinárodní měnové rezervy na omezitelné úrovni i v případě nepříznivého hospodářského vývoje.
- (6) Navzdory zlepšení stavu běžného účtu zůstává Rumunsko ohroženo volatilitou směnných kurzů a mezinárodního pohybu kapitálu. Podle nepříznivého scénáře, který počítá s omezením stávajícího značného objemu likvidity, by mohly nastat situace, kdy by Rumunsko – případně i velmi náhle – vzrostly náklady na financování. Nepříznivý vývoj v eurozóně by navíc mohl obnovit tlaky na bankovní sektor. Tato zbývající slabá místa jsou důvodem k poskytnutí vzájemné pomoci ze strany Unie,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Unie poskytne Rumunsku vzájemnou pomoc.

Článek 2

Toto rozhodnutí nabývá účinku dnem oznámení.

Článek 3

Toto rozhodnutí je určeno členským státům.

V Lucemburku dne 22. října 2013.

*Za Radu
předseda*

L. LINKEVIČIUS

⁽¹⁾ Rozhodnutí Rady ze dne 21. června 2013, kterým se zrušuje rozhodnutí 2009/590/ES o existenci nadměrného schodku v Rumunsku (Úř. věst. L 173, 26.6.2013, s. 50).

⁽²⁾ Rozhodnutí Rady 2009/590/ES ze dne 7. července 2009 o existenci nadměrného schodku v Rumunsku (Úř. věst. L 202, 4.8.2009, s. 48).

⁽³⁾ Rozhodnutí Rady 2009/458/ES ze dne 6. května 2009, kterým se Rumunsku poskytuje vzájemná pomoc (Úř. věst. L 150, 13.6.2009, s. 6).

⁽⁴⁾ Rozhodnutí Rady 2011/289/EU ze dne 12. května 2011, kterým se Rumunsku poskytuje vzájemná pomoc (Úř. věst. L 132, 19.5.2011, s. 18).

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>



Úřad pro publikace Evropské unie
2985 Lucemburk
LUXEMBOURG

CS